



 TA

212 PD EURO

oni per l'uso
tructions
ions d'emploi
ciones de uso
ungsanleitung
es para o uso

ITALIANO

INTRODUZIONE	COMMUTATORI A CURSORE	TASTIERA
Benvenuti nel mondo delle macchine per ufficio di prima scelta. Siamo sicuri che la nuova calcolatrice elettronica vi possa assistere nell'eseguire i diversi calcoli nell'ambito della moneta unica e delle direttive dell'Unione monetaria europea.	Selettore dei decimali: AM 2 0 F Posizione AM (Add Mode). La macchina imposta automaticamente il punto decimale davanti alle ultime cifre introdotte durante un calcolo. Tutti i totali sono forniti con due cifre decimali. Norme di sicurezza Prima di collegare la macchina ad una presa di corrente facilmente accessibile, verificare che la tensione della linea elettrica corrisponda ai valori indicati sull'etichetta posta sul fondo della calcolatrice. La spina serve da interruttore di sicurezza. È consentito l'accesso alla zona del gruppo stampa al solo fine della sostituzione degli accessori. Non usare la macchina sopra o vicino a fonti di calore (es. radiatori) o vicino all'acqua (es. piscine o docce). Per pulire la macchina, scollarla dalla rete elettrica, usare un panno umido e non adoperare liquidi corrosivi.	RATE Imposta il tasso di conversione in EURO. Inmettere il tasso predefinito in valuta locale quindi premere RATE per memorizzarlo. Il tasto di conversione viene mantenuto in memoria anche con la macchina spenta. Nella posizione AM l'arrotondamento di prodotti e addendi è automatico. Posizione 2 0 La virgola fluttuante/fissa permette d'introdurre dei numeri senza tenere conto dei decimali richiesti dal risultato. I risultati saranno stampati con il numero di decimali preselezionato. Nella posizione 2, 0 l'arrotondamento di prodotti e addendi è automatico. Posizione F (virgola fluttuante) Permette di eseguire il calcolo con le posizioni decimali. La virgola si sposta automaticamente verso destra fino a quando il numero intero è inferiore a 12 cifre. Selettore NP P Posizione NP La stampa non è attiva Posizione P La stampa è attiva Selettore IC • Posizione IC La macchina stampa il valore del contatore di addendi fino ad un massimo di tre cifre. Posizione • La macchina non stampa il valore del contatore di addendi.
M Dati nella memoria E Condizione d'errore; compare nel caso in cui cifre visualizzate superino la capacità di calcolo della macchina. Premere C/CE per azzerare questa condizione. - Segno algebrico negativo visualizzato dopo il numero.	RATE Imposta il tasso di conversione in EURO. Inmettere il tasso predefinito in valuta locale quindi premere RATE per memorizzarlo. Il tasto di conversione viene mantenuto in memoria anche con la macchina spenta. Nella posizione AM l'arrotondamento di prodotti e addendi è automatico. Posizione 2 0 La virgola fluttuante/fissa permette d'introdurre dei numeri senza tenere conto dei decimali richiesti dal risultato. I risultati saranno stampati con il numero di decimali preselezionato. Nella posizione 2, 0 l'arrotondamento di prodotti e addendi è automatico. Posizione F (virgola fluttuante) Permette di eseguire il calcolo con le posizioni decimali. La virgola si sposta automaticamente verso destra fino a quando il numero intero è inferiore a 12 cifre. Selettore NP P Posizione NP La stampa non è attiva Posizione P La stampa è attiva Selettore IC • Posizione IC La macchina stampa il valore del contatore di addendi fino ad un massimo di tre cifre. Posizione • La macchina non stampa il valore del contatore di addendi.	EURO Converte in EURO, secondo il tasto di conversione precedentemente impostato con il tasto RATE, il valore locale calcolato/digitato. LCL Converte in valuta locale, secondo il tasso di conversione precedentemente impostato con il tasto RATE, il valore EURO calcolato/digitato. F (automatic floating point) position Allows decimaly correct calculations. The decimal point is automatically moved to the right as long as the integer part of the result has less than 12 digits. C/CE Azzerza il totalizzatore/annulla i dati impostati; premendolo una volta cancella l'ultimo dato impostato; premendolo due volte annulla il totalizzatore, eccetto la memoria. Azzerza anche una condizione di errore. M * Totale parziale della memoria; premendo una seconda volta cancella il totalizzatore/annulla il totale generale dei dati contenuti in memoria. DATI TECNICI Caratteristiche elettriche: 220 V - 50 Hz Assorbimento: 13 W Capacità display: 12 cifre Cartuccia a nastro: IR40T Larghezza carta: 57 ± 0,5 mm Temperatura operativa: 0°C a 40°C Altezza: 55 mm Lunghezza: 235 mm Peso: 0,78 kg
DISPLAY M Dati nella memoria E Condizione d'errore; compare nel caso in cui cifre visualizzate superino la capacità di calcolo della macchina. Premere C/CE per azzerare questa condizione. - Segno algebrico negativo visualizzato dopo il numero.	 Selettore IC • Posizione IC La macchina stampa il valore del contatore di addendi fino ad un massimo di tre cifre. Posizione • La macchina non stampa il valore del contatore di addendi.	 (-) 0-9, 00 Tasti numerici. La macchina può anche essere dotata del triplo zero . Posizione IC La macchina stampa il valore del contatore di addendi fino ad un massimo di tre cifre. Posizione • La macchina non stampa il valore del contatore di addendi.
DISPLAY M Dati nella memoria E Condizione d'errore; compare nel caso in cui cifre visualizzate superino la capacità di calcolo della macchina. Premere C/CE per azzerare questa condizione. - Segno algebrico negativo visualizzato dopo il numero.	 Selettore IC • Posizione IC La macchina stampa il valore del contatore di addendi fino ad un massimo di tre cifre. Posizione • La macchina non stampa il valore del contatore di addendi.	 (-) 0-9, 00 Tasti numerici. La macchina può anche essere dotata del triplo zero . Posizione IC La macchina stampa il valore del contatore di addendi fino ad un massimo di tre cifre. Posizione • La macchina non stampa il valore del contatore di addendi.

ENGLISH

INTRODUCTION	SLIDE SWITCHES	KEYPAD
Welcome to our line of fine desktop business machines. We are sure that this desktop electronic adding machine/calculator will satisfy your calculating requirements for Euro currency and European single monetary union recommendations.	Decimal point selector: AM 2 0 F AM (Add Mode). The decimal point is automatically set two places to the left during a calculation. All totals are given with two positions to the right of the decimal point. In the AM position, the totals are automatically rounded off.	RATE Used to set the EURO exchange rate. Enter the predefined exchange rate in local currency and then press RATE to store this value. The exchange rate remains stored in memory even when the machine is powered off. EURO Converts into the EURO currency, using the exchange previously set with the RATE key, the value in local currency entered/calculated. Converts into LOCAL currency, using the exchange previously set with the RATE key, the value in Euro entered/calculated. LCL Paper feed Percentage calculation Division Multiplication Equal Clear/Clear Entry: pressed once clears the last entry made, pressed twice clears the accumulator or calculation status except the Memory accumulation. Use also to clear an error condition. M * Memory subtotal; prints but does not clear the memory M * Memory total; pressed a second time clears the accumulator, prints and clears the memory total.
User safety	 2 0 position Before connecting the machine to an easily accessible electrical power outlet, check that the electrical line voltage corresponds to the rating indicated on the electrical data label on the bottom of the machine. The plug serves as a safety breaker. Access the printing assembly only to replace accessories. Do not use the machine over or near heat sources (e.g. radiators) or near water (e.g. pools or showers). To clean the machine, disconnect it from the electrical power outlet, use a damp cloth and do not use corrosive liquids.	 Memory: M+ M- M* NP P selector
DISPLAY	 NP position Printing is disabled P position Printing is enabled IC • selector	 (-) 0-9, 00 Sign on the display Numeric keys. The triple zero may also be available on your machine. IC position The machine prints the item counter number up to a maximum of three digits. • position Subtraction; pressing this key immediately after [%] performs a percent minus calculation. - Displayed after a negative number.
DATI TECNICI	 Caratteristiche elettriche: 220 V - 50 Hz Assorbimento: 13 W Capacità display: 12 cifre Cartuccia a nastro: IR40T Larghezza carta: 57 ± 0,5 mm Temperatura operativa: 0°C a 40°C Altezza: 55 mm Lunghezza: 235 mm Peso: 0,78 kg	 TECHNICAL DATA Electrical characteristics: 220 V - 50 Hz Power consumption: 13 W Display capacity: 12 digits Inked ribbon cartridge: IR40T Paper width: 57 ± 0,5 mm Operating temperature: 0°C a 40°C Width: 170 mm Height: 55 mm Length: 235 mm Weight: 0,78 kg

FRANÇAIS

INTRODUCTION	COMMUTATEURS A CURSEUR	CLAVIER
Bienvenue dans le monde des machines de bureau de tout premier choix. Nous vous assurons que cette machine à calculer électronique sera en mesure d'effectuer tous vos calculs dans le cadre de la monnaie unique, l'Euro et des directives de l'Union monétaire européenne.	Sélecteur de décimales: AM 2 0 F Position AM (Add Mode). Lors d'un calcul la machine place automatiquement le point décimal avant les deux derniers chiffres composés. Tous les totaux sont fournis avec deux positions décimales.	RATE Présélection du taux de conversion en EURO. Entrez le taux de conversion préétabli en devise locale puis appuyez sur la touche RATE pour l'enregistrer. Le taux de conversion est maintenu en mémoire, la machine éteinte. Convertit en EURO, en fonction du taux de conversion établi à l'aide de la touche RATE, la valeur calculée/entrée en devise locale, en devise locale, en fonction du taux de conversion établi au préalable à l'aide de la touche RATE, la valeur calculée/entrée en EURO.
Norme di sicurezza	 2 0 position Avant de connecter la machine à une prise secteur facilement accessible, vérifiez que la tension de la ligne électrique correspond aux valeurs indiquées sur l'étiquette collée sur le fond de la machine. La fiche sert d'interrupteur de sécurité. N'accédez à la zone du groupe d'impression à proximité de sources de chaleur (p.e. des radiateurs) ou à proximité d'une zone humide (p.e. une piscine ou une douche). Pour la nettoyage, déconnectez la machine du secteur, utilisez un chiffon humide et n'utilisez aucun liquide corrosif.	 Euro: Mémoire: M+ M- M*
DISPLAY	 Position NP La stampa non è attiva Position P La stampa è attiva Selettore IC • Posizione IC La macchina stampa il valore del contatore di addendi fino ad un massimo di tre cifre. Posizione • La macchina non stampa il valore del contatore di addendi.	 EURO: Mémoire: M+ M- M*
DATI TECNICI	 Caratteristiche elettriche: 220 V - 50 Hz Assorbimento: 13 W Capacità display: 12 cifre Cartuccia a nastro: IR40T Larghezza carta: 57 ± 0,5 mm Temperatura operativa: 0°C a 40°C Altezza: 55 mm Lunghezza: 235 mm Peso: 0,78 kg	 DISPLAY: Mémoire: M+ M- M*
AFFICHEUR	 Position NP L'impression est activée Position P L'impression n'est pas activée Selettore IC • Position IC La machine imprime la valeur du compteur de postes jusqu'au maximum de trois chiffres. Position • La machine n'imprime pas de signe algébrique négatif affiché après le nombre.	 AFFICHEUR: Mémoire: M+ M- M*
DONNEES TECHNIQUES	 Caractéristiques électriques: 220 V - 50 Hz Puissance consommée: 13 W Capacité afficheur: 12 chiffres Cartouche à ruban: IR40T Largeur du papier: 57 ± 0,5 mm Température de service: 0°C a 40°C Largeur: 170 mm Hauteur: 55 mm Longueur: 235 mm Poids: 0,78 kg	 DONNEES TECHNIQUES: Mémoire: M+ M- M*

ESPAÑOL

INTRODUCCIÓN	INTERRUPTORES DESLIZANTES	TECLADO
Bienvenidos en la línea de las máquinas de mesa finas. Estamos seguros de que la nueva máquina calculadora electrónica pueda cumplir con sus requisitos de cálculo para la divisa única y de los consejos de la Unión monetaria europea.	Selector del punto decimal: AM 2 0 F Posición AM (Add Mode). La máquina coloca automáticamente el punto decimal delante de las últimas dos cifras introducidas durante un cálculo. Todos los totales se suministran con dos cifras decimales.	RATE Impostación del tipo de conversión en EURO. Introducir el tipo impostado previamente en la posición IC . La máquina imprime también el valor del contador de sumandos, cuando el selector está en la posición IC .
Normas de seguridad	 En la posición AM , el redondeo de productos y sumandos es automático.	 *: Total parcial; la máquina imprime también el valor del contador de sumandos, cuando el selector está en la posición IC .
 Antes de conectar la máquina a una toma de corriente fácilmente accesible, compruebe que el voltaje de la línea eléctrica corresponda a los valores indicados en la etiqueta colocada en la parte inferior de la calculadora. El enchufe sirve de interruptor de seguridad. Está permitido el acceso a la zona del grupo impresora sólo y exclusivamente al finalizar la sustitución de los accesorios. No utilizar la máquina sobre o cerca de fuentes de calor (por ej., radiadores) o cerca del agua (por ej., piscinas o duchas). Para limpiar la máquina, hay que desconectarla de la red eléctrica, utilizar un paño húmedo y no líquidos corrosivos.	 Posición 2 0 La virgola flotante/fija permite introducir números sin tomar en cuenta los decimales necesarios para el resultado. Los resultados se imprimen con el número de decimales seleccionado previamente. En la posición 2, 0 el redondeo de productos y sumandos es automático.	 LCL Convierte en valua local, dependiendo del tipo de conversión impostado previamente con la tecla RATE, el valor local calculado/teclado.
 M Presencia de datos en la memoria E Condición de error; aparece en caso las cifras visualizadas superen la capacidad de cálculo de la máquina. Para poner a cero esta condición, apriete C/CE. - Signo algebrico negativo visualizado después del número.	 M+ M- M* IC • selector Posición IC La máquina imprime el valor del contador de sumandos hasta un máximo de tres cifras. Posición • La máquina no imprime el valor del contador de sumandos.	 M+ M- M* (-) 0-9, 00 Tasti numerici. La macchina può anche essere dotata del triplo zero . Posizione IC La macchina stampa il valore del contatore di addendi fino ad un massimo di tre cifre. Posizione • La macchina non stampa il valore del contatore di addendi.
 DATOS TÉCNICOS	 Características eléctricas: 220 V - 50 Hz Absorción: 13 W Capacidad de la pantalla: 12 cifras Cartucho de cinta: IR40T Anchura: 57 ± 0,5 mm Temperatura operativa: 0°C a 40°C Altura: 55 mm Largo: 235 mm Peso: 0,78 kg	 DATOS TÉCNICOS
PANTALLA	 DISPLAY M Presencia de datos en la memoria E Condición de error; aparece en caso las cifras visualizadas superen la capacidad de cálculo de la máquina. Para poner a cero esta condición, apriete C/CE. - Signo algebrico negativo visualizado después del número.	 DISPLAY M Dati nella memoria E Condizione d'errore; compare nel caso in cui cifre visualizzate superino la capacità di calcolo della macchina. Premere C/CE per azzerare questa condizione. - Segno algebrico negativo visualizzato dopo il numero.

DEUTSCH

EINLEITUNG	SCHIEBESCHALTER	TASTATUR
Willkommen zu einer erstklassigen Büromaschine. Wir sind sicher, dass der elektronische Tischrechner Ihre Rechenanforderungen durch die Einführung des Euro und der Empfehlungen der europäischen Währungsgemeinschaft voll befriedigen wird.	Dezimalselektor: AM 2 0 F Position AM (Add Mode). Die Maschine setzt den Dezimalpunkt automatisch vor die beiden letzten bei der Berechnung eingegebenen Ziffern. Alle Ergebnisse werden mit zwei Dezimalstellen angezeigt.	RATE Einstellen des Euro-Wechselkurses den Umrechnungsfaktor EURO/Landeswährung eingeben. Dann RATE drücken, um ihn zu speichern. Der Wechselkursfaktor bleibt auch auf dem Schieberegler gespeichert. In der Stellung AM werden die Produkte und Summen automatisch gerundet.
Benutzersicherheit	 Position 2 0 Die Maschine erlaubt Ihnen eine Fließ-/Festkomma eingegebene wie viele Dezimalstellen das Ergebnis haben soll. Das Ergebnis wird direkt im Speicher gespeichert. In der Stellung 2, 0 werden die Produkte und Summen im Landeswährung eingeben/berechnet. Werts in EURO mit dem zuvor mit der RATE Taste gespeicherten Wechselkurs.	 M+ M- Addieren/Subtrahieren zum/vom Speicher. Jede Operation kann durch Drücken dieser Taste wieder abgeschlossen werden. Das Ergebnis wird direkt im Speicher addiert oder subtrahiert.
DISPLAY	 Position F (automatisches Fließkomma) ermöglicht korrekte Dezimalberechnung. Das Dezimalkomma wird automatisch nach rechts verschoben, solange der Ganzteil weniger als 12 Stellen hat.	 M * Zwischensumme der Daten im Druckerspeicher ohne Nullstellung der Zwischensumme im Speicher
DATEN TÉCHNICOS	 Características eléctricas: 220 V - 50 Hz Absorción: 13 W Capacidad de la pantalla: 12 cifras Cartucho de cinta de impresión: IR4	